

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(八二號第卷六十第紙新開) Saturday 10 August 1974 Vol. 36 No. 28 Page 1

報費價目表	
無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

今日風和 明繼續晴
高溫度七五 低溫度五五

重慶中國文物

中國具有四千餘年的文化歷史，亦為世界上著名的文明古國之一，日積月累，自然蘊藏有各種珍貴之歷史文物，為世人所罕見。

歷史文物為考古研究的有力證據，反映出文化之源流，過去之中國政府無能，政治上軌道，百廢不興，民生凋弊，更不注意考古之價值，直至中共執政後，一方面由於各地逐漸墾荒，大興土木，推動各項事業之進展，常發現不少稀奇之出土文物，一方面為對中國歷史文化作系統之切實研究，更組織考古隊伍，分派到各地從事發掘工作，不難在古墓中尋獲各種珍貴之遺物。

現計經過考古之中國出土文化甚多，原存於北京故宮博物院中，以供參觀，去年應各國之要求，開始將此等寶貴之古物，運往海外展覽，曾在法國、奧地利、英國、芬蘭等國先後展出，均獲好評，吸引觀衆數百萬計。

直至最近輪船加拿大，假座都蘭度，由安省由博物館舉行北美洲第一次中國出土文物展覽，由七月八日至十一月十六日止，然後轉往東京。

世界各國重視中國文物，也反映出對中華文化歷史藝術的嚮往。

（華盛頓十日美聯社電）美國新總統佐魯福特宣誓就職後，今日首次召集閣下內閣會議及國家安全會議，並要求各人最低限度暫時繼續留任。

福特自召集此兩項重要會議，坐有大長方形會議桌的一端，國務卿及國防部長等分坐兩旁，對面一端留有一空位，將為新任副總統的席位。首先詢問農業部長羅斯福於華盛頓區昨日一度傾盆大雨，是否對現在全國性的旱災有所幫助。羅斯福認爲是地區性的下雨，但早災將影響糧食問題。

福特六十一歲，原籍密西根州，律師出身，由衆院議員，任共和黨議長，十個月前被提名副總統，昨日因閣員辭職而升任新總統。現正在開始重組政府秩序，解決美國面臨各項問題，加緊進行各項步驟：

一、在就職禮後，召見各國使節，包括中國駐美大使館主任黃鎮，表明美國外交政策不變。福特曾與黃鎮相談，表示希望中美修善關係，繼續有良好發展。

二、召開內閣及國家安全會議，安定白宮內部行政秩序。

三、下令政府經濟顧問人員，擬定有關應付通貨膨脹的有效行動辦法。因他們曾預料今年通貨膨脹更趨惡化。

四、決定廢除白宮談話錄音制度，讓任內內閣成員，成爲法庭的證據，惹起諸多麻煩。

五、下星期一將出席國會，發表政策演說，展開新猷，希獲國會支持。

（華盛頓十日美聯社電）福特升任後，在十日內派副總統，交由參議院批准，外傳前任紐約州長洛奇非勒呼聲最高。共和黨參議院領袖葛斯，對洛奇出任副座，表示贊成，南方保守派的反對態度，亦已告消除。

福特選派副總統

洛奇非勒呼聲高

（華盛頓十日美聯社電）福特升任後，在十日內派副總統，交由參議院批准，外傳前任紐約州長洛奇非勒呼聲最高。共和黨參議院領袖葛斯，對洛奇出任副座，表示贊成，南方保守派的反對態度，亦已告消除。

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

杯在手，有得飲，有得聽，有得看……
本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至
星期四，十一時至零時，每晚兩場，大跳

正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正
是閣下最適合的理想去處，不妨偕友向來。



蘇聯貿易部副部長斯米爾諾夫對蘇聯國內最近作
了一次最坦率的批評，他告訴蘇聯工業部「的負責人，
如果他們期望開向世界市場出口的話，就得向西方學
習。他在雜誌上發表文章，指出蘇聯工業家之所，週週出
口，因為出口太過重要，而且競爭性又太強。他認為對蘇
聯的工業來說，向西輸出工業品是對蘇聯產品質的考
驗。

斯米爾諾夫是一位年已六十二歲的蘇聯貿易專家，
他曾任蘇聯駐聯合國和駐西德的代表。他到過的地方實
不少。他的文章是在蘇聯的「新世界」月刊發表的。他在
文章中對蘇聯工業出口提出了坦率的批評：第一點：他指
責蘇聯的生產者缺乏徹底的精神，對國、售出的機器沒有
提供良好服務和零件配備。他管這些人叫布魯斯，把產下
的蛋撒到其他的鳥窩，讓其他的鳥來吃它。第二點：他指
責蘇聯的生產者缺乏徹底的精神，對國、售出的機器沒有
提供良好服務和零件配備。他管這些人叫布魯斯，把產下
的蛋撒到其他的鳥窩，讓其他的鳥來吃它。第二點：他指
責蘇聯的生產者缺乏徹底的精神，對國、售出的機器沒有
提供良好服務和零件配備。他管這些人叫布魯斯，把產下
的蛋撒到其他的鳥窩，讓其他的鳥來吃它。

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。



蘇聯工業與貿易的矛盾

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。

【轉載版】

西德廠商對美國汽車市場的要求非
常注意，當控制污染措施實施的時候，
馬上就適應了。

斯米爾諾夫的文章，從頭至尾都
強調向先進國家輸出工業機器和設備的
需要，以便有助於蘇聯經濟現代化的經
費。目前蘇聯向西方出口大部份是原料
、電力和燃料供應，或者是半製成品。
他極力主張，工業出口可以促進和提高
國內經濟。他說，「我可以說，假如如
都機器不適宜於出口，假如在世界市場
上賣不出去，那麼，照例說，對我們國
民經濟也是不合乎的。」

斯米爾諾夫說，蘇聯的出口計劃
由於沒有效率，官僚主義的拖延，以
及工業家調為出口是刑罰，不、機會的
態度，而無法推行。而代理企業，間更
不願從進出口，並為避免自出口責任而
互相推托。

筆友世界

Free Details
PONY EXPRESS: P.O. Box 82083, North
Burnaby, B.C., Canada. A non-profit
Chinese organization dedicated to promote
desirable friendships which you may not
be acquainted otherwise.

恒生銀行「詐彈」案

英語電話勒索十萬

（港訊）昨日上午十一時四十分，
港島銅鑼灣怡和街恒生銀行分行突接一
個匿名電話，用英語謂銀行內藏有一個
用無線電控制的炸彈，要求銀行付給十
萬元，否則將炸毀銀行。

歹徒的恐嚇性的電話，曾合到銀行
內的六十餘名職員及多名顧客立刻疏
散，情形混亂，氣氛頗為緊張。街上途
人目睹人羣由銀行內衝出來的神情，亦
為之驚惶走避。

警方接報後，數名警員及軍車專家
到達現場搜索，至正午仍未有所發現，
十二時三十分，警方撤出，讓銀行職員
進入銀行，但銀行方面仍未恢復營業，
當時有客戶欲進入銀行，即被門口的銀
行職員婉拒。

接到該電話的恒生銀行編譯潘分
行，位於怡和街二十八及三十號，歹徒
在電話中用的是英語，似是外國人口音。
他說：「有遙控炸彈及勒索十萬元後，
就立即收線。電話由銀行經理梁炳雲接
聽，歹徒在電話中只交出十萬元就可
以告知炸彈藏在何處，但未有交待付
款辦法。」

由於今日是部份商店職工的假期，
因此當時銀行內擠着近二百名顧客。
據銀行職員說警方在附近停車場拘
捕兩名可疑男子，其一為外籍男子，記
者詢問警方，警方答不所聞。

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
晚飯宵夜 宵夜宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
逢星期三休息一天

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

周愛權 視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一〇一〇

大謙小酌
陶陶酒家
食譜精研
悉從尊便

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
晚飯宵夜 宵夜宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
逢星期三休息一天

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981

▲樓果舖—新舖樓新地區，及門面，柏文區每年
生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長
批，取價五萬八千元
▲工業區餐館—短假期，一星期開五日止，位
舖街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢
俬齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓—位於四街西，有批，近假漢，每
年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
(以上請開張獎元)

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到
便宜夾抵食

香港一公斤庄(10磅)西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完為止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到
大塊粽葉 花旗糯米
新粟肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海山
地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束門市部
大減價

本公司為擴大經營批發業務決定
結束喜士定街門市部自六月廿八
日(星期五)起門市部開始結束清
盤大減價。壹切商品自五折至九
折發售，售完即止。勿失良機。

翠華園

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
知己談心的雅座

庚利公司

GANGLEY TRADING
LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—689-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

新到
紅芋 檳芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
臘味臘鴨臘腸(牛肉干)發行

加屬
雲埠
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁
LEONG KEE
680 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管批建築園玻璃地磚等工程，經驗豐富，價錢公道，備有圖樣，隨時相迎。
地址：亞力山大街六八〇號
電話：二五四一、二五四二、二五四三
夜間電話：二五四四、二五四五



倚天屠龍記
金庸著
第九回 獨闖丐幫

張無忌先是一怔，但隨即明白，這些古怪的舉動，均是在擾亂敵人心神，只見張無忌脚步錯雜，然後退避，均是嚴謹有法。
傳功長老喝道：「且住！一向後退了兩步，橫劍當胸，執法長老和掌棒龍頭也各躍開，那些排成一殺狗陣的羣丐，却仍是奔躍來去，絲毫不停，傳功長老說道：「張教主，我們以衆欺寡，原是勝之不武，但丐幫中任何一人，均非張教主對手，除非殺賊，可願不得仗義道中單打獨鬥的規矩了。」張無忌微微一笑，道：「好說，好說，」傳功長老又道：「我們人人均有兵刃，張教主却是空手，丐

狗的名字，取得甚好，只見殺狗容易，要降龍伏虎，此便使不得不用，說着雙劍一閃，一股勁力傳到劍身之上，但聽得喇喇兩响，雙劍從中折斷，掌棒龍頭大呼：「大夥兒上啊，」棒影點點，向張無忌胸口點了過來，執法長老的鉤拐和兩面團扇花，疾捲而至，張無忌一聲清嘯，向左一衝，身子却向右方斜了出去，乾坤大挪移手法使將出來，只見白光連連閃動，撲撲之聲不絕，殺狗陣羣丐手中的彎刀，都被無忌奪下拋上，一柄柄都掉在大廳中間的正樑之上，二十柄彎刀，整整齊齊的列成一排，每把刀都沒入木中尺許。
張無忌說道：「張教主，你還不放手？」張無忌一回頭，只見陳友諒手中另執一柄長劍，劍尖指在周芷若的後心，這一來投鼠忌器，登時受了挾制。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gummyow
501 MAIN STREET
溫日峰
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣業買賣
帝國商業銀行禮樓
*片打街轉由正門出入
681-6513

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大幫
西德風笛
免費試用一年
自用 送禮 人人歡
喜，另辦到大批新唱
片，歡迎選購，目錄
印備待取。

快捷相宜修理水喉
李偉運公司
專運交辦辦理香港移民出口行押，並
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五五四 二〇六六

中西禮品中心
GAST-WEST-GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
378 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 388-4324
專門批發
Gift Shop 喜慶, Grocery
件裝飾品, 精選名產, 佛香, 佛
木刻竹雕, 紙製室內裝飾, 彩色
紙牌, Mobile 及各式風鈴, 歡迎
垂詢選購。自製及價目表索取即寄

房藥大舖
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍 鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
鹿尾吧補丸 強健身體
鹿尾吧補丸 試驗庄每盒十元
鹿尾吧補丸 鹿尾吧補丸
鹿尾吧補丸 鹿尾吧補丸
鹿尾吧補丸 鹿尾吧補丸

廣珍 鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鹿尾吧補丸 強健身體
鹿尾吧補丸 試驗庄每盒十元
鹿尾吧補丸 鹿尾吧補丸
鹿尾吧補丸 鹿尾吧補丸
鹿尾吧補丸 鹿尾吧補丸

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

廠造製味臘榮榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821
四套一號哥林比亞街
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
備有光面無任歡迎
日夜電話 276-7469

特價機票
捷航旅行社
本公司舉辦來回香港旅行團，每週賣票，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如遺囑、公債、存摺、人壽保險、遺囑等及買賣證券，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險庫，每年收費僅七元五角。
華務部司理：馮錦華啓
電話：二五九九

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話：二六八四、一三三七
萬友人壽 MANDU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：684-3422
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢俬各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

德深公司
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
鮮芽菜
便捷妥當
遠近交易

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
▲東南亞各地(有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 七五起
▲世界博覽會白晝 七九起
▲特價機票連酒店來回諸城, 她斯尼樂
▲墨西, 及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅,
▲三藩市, 諸城, 她斯尼樂等處。
▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多
滿地可, 紐約等地 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器, 花瓶, 餐館用器具
古玩, 亮畫, 油畫,
宮燈, 唱片, 唱帶等名
貴商品, 批發零售, 意
律歡迎。并專接辦接款
瓷。

經理 李漢生(北進)

朝朝暮暮

「你在那裏？」
「你在……這兒，」
光甫的聲音突然在她背後響了起來
「是……的，」這是她最習慣的簡
單回答。
「哼——」光甫瞥着她手上的明信片
片。
「……」(七四)

朝朝暮暮

「巴黎——」她看郵印，便知道
如風寄回來的，她沒有看字句，渾身顫
動，她神經被震蕩得無一平靜，血管
膨脹，好像立刻爆裂的。
她把明信片貼在胸口，像石膏似
的呆在那裏。
「你在那裏？」
「你在……這兒，」
光甫的聲音突然在她背後響了起來
「是……的，」這是她最習慣的簡
單回答。
「哼——」光甫瞥着她手上的明信片
片。
「……」(七四)

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色電
器，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，椅
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
編街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒伊府麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七、式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打車街一七八號
儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
十厘半
活期存款
由八月壹日起
九厘二五

管理：馬國材
Manager T. Mah
電話：68-1357

廣生雜貨行

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我尤油
派潭涼粉草

瓦盅南乳
吉時瑞士糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

紅燒四寶翅
翡翠美片
當紅脆皮雞
香脆咕嚕肉
碧玉扒北菇
八珍扒大鴨
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點雙輝

碧綠鮮冬
鮮炸子帶
紅玉鮮帶
雙紅炸子
當紅炸子
鳳凰炸子
荔枝炸子
羅漢炸子
紅燒炸子
美點雙輝

每桌陸拾元
豐盛隨意
任君選擇

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一八
Worldian, Painting
& Decorating 電話 874-7434

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專辦辦理
出入口貨，移民入
口行囊及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近盡
歡迎。
請電請君

日山

美術廣告，裝璜設計，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光潔
美觀潔淨

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。
價格公道，服務週到。
日夜應命。電話九八、五八七八八余通等

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕

地址：哥倫比亞街一八九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

家常菜烹調法

燒塘鯉魚

用料：
活塘鯉魚 一條(約一磅)
豬油丁 半安士。
熟油 四湯匙。
薑 五支。
葱 三片。
豆粒 一湯匙。
料酒 一湯匙。
醬油 三湯匙。
糖 一湯匙。
鹽 二杯。

製法：
一、鯉魚宰殺後刮去魚鱗，從魚鰓下挖出內臟(不可刮肚)，洗淨。
二、先將鍋子燒熱，放入油三湯匙，待油熱後將魚放下，以旺火將魚之兩面煎成金黃色，並放入葱支，薑片爆香，再淋下料酒、醬油、糖和已切成滾刀斷之筍、豬油丁，放兩杯上湯燒煮，待一沸滾後改用文火，燒約五分鐘，至魚熟透便可。
三、出鍋前用調水之豆粉勾芡，然後澆上餘下之一湯匙熟豬油即可。

白小曼舉殯禮 出現緊張場面

▲母親悲慟哭絕送入醫院
▲其姊大震雷怒逐記者
▲李翰祥為喪女發出妙論

(香港訊) 服毒自殺的邵氏影星白小曼，昨在廣華殯儀館舉殯時，出現不愉快場面，白母未及瞻仰愛女遺容，即已悲慟暈厥，立即被送入醫院，小曼之姊因而大發雷霆，怒逐在場攝影記者，通馬路氏電影公司人員。

小曼的遺體，由家人用「勝杯」開下「後得到」(啓示)，從其生前多套衣服中選出一件紅色晚禮服，作為小曼的「壽衣」，且在「壽衣」上加蓋一張「通行路票」，希望她能化爲厲鬼，通行無阻地去找仇人報復。

小曼的「契爺」李翰祥，昨日帶同妻子張翠英到殯儀館致祭，他在場記者說，小曼內死，相信並非和從前新聞界有何常沒有壞人？李導演又否認他另三名「契女」，包括恬妮、陳萍和胡錦，對小曼有任何忌忌或謠言，他說：這四個女星，根本很少有機會聚在一起，中間被邀到他家由其妻下廚弄菜招待，她們亦相處得融洽，恬妮還力讚小曼美麗過人，而正在澳門渡假的陳萍，聽到小曼的死訊，即趕回香港，至於胡錦她在小曼加入影圈後，一直都在台灣忙於拍片。

銀龍河畔吊水湖

在吉林境內的雙龍村是個好地方。背靠着金龍山，銀龍河又從它腳下靜靜地流過，顯得十分秀逸。金龍山上的土地肥，銀龍河裏的東珠星的一樣亮。

東珠是在給利(虫旁下同)蚌裏長成的。老一輩的人說，張開蚌時，裡面去小沙粒，沙粒慢慢長在壳壁上，長長日久，真得圓圓、亮晶晶的，這就是珍珠。因為南海也有珍珠，也就有了「南珠」與「東珠」之別。珍珠又是極貴的裝飾品，也是極為名貴的藥材。特別是銀龍河裏撈來的東珠在清朝時候是貢品，它與長白山裏的人參、貂皮、鹿茸、同樣負有盛名。

銀龍河上有三個「湖」，一個叫雞冠石(石旁)子一個叫鴨子巴掌：這兩個地方好去，但給利被打破得少了。還有一個「湖」，叫做吊水湖。

吊水湖離村子十來里地，全是降壇起霧的古山老林，成年不見太陽，連野草也沒有紅的河水本來是在一條不怎麼寬的溝裏流的，到了這兒一下子就成了湖。湖的山地驟然斷下去，附近有條大溝，二里多長，溝裡全是明晃晃的石立子。水從這兒一下子跌落二十餘丈。

(完)

昨午前往教養小曼的影圈中人，還有邵氏內經理方逸華、影星陳萍、陳觀泰、于鍾、汪禹、羅冰清、劉慧茹、蕭遙、小麒麟等。

昨午十二時，當小曼的遺體從二樓移落地下禮堂，火殮後將靈柩推出，準備供眾瞻仰遺容時，她母親目擊愛女之慘況，禁不住大哭起來，隨即悲動暈厥，家人立即將她扶在椅上，並由小麒麟將她急送醫院。

由於小曼母暈倒，使場面立告混亂，在場記者當然把相機拍照，有人竟然大笑起來。小曼之姊勃然大怒，驅逐在場記者，又大聲咆哮指責邵氏電影公司，聲言不歡迎該公司的人到來致祭，甚至送花圈亦不接受。經此突擊之後，記者固然紛紛離去，在場部份影圈中人，亦迅速悄然離場。

小曼母事前曾對記者表示，在辦理完小曼的身後事即會舉家全往美國定居，不願再留在這地。她的父親在美國國營商，他仍未知愛女之死，否則會立即趕回港。由於他的愛女一前在外國的生活，她們決定將骨灰撒在美國一個美麗海灣，以遂白氏遺囑要求海葬的心願。

大間雅潔平房屋出賣

業主自今未有登報出賣，套房其用均在在內，另三睡房與娛樂室浴室在光猛土庫。電話：531-1069, 298-5614, 洽商。

新屋樓下全層出租

三睡房，廳廚廁俱全，合意者請於三時至六時電話三二五、四六三四

雅靜住宅房出租

各樓齊備，合夫婦居住。電話五五八八一 上午八時至十時 晚間九時至十一時

做餐館生意良機

位於休斯頓商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志願此業，請向下列地址詢問。

營業時間：上午七時至下午十時半
Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366
Fort St. John, B. C. Phone 785-2871

宜僱棧房工人

開始每點參元，必須講廣東英文，如意者與 Ron Jones, 731-5311 電話或到 2034 West 11 Ave. 洽商。

宜僱買賣書記員

須能講流利英語，欲知詳情請電話 Canadian Uniform Ltd. 683-6808 洽商

剪草機傢俬生意廉讓

如意者請電話八七四 貳〇九五洽

宜經驗管電力車衣機

到 Surrey Classic 55 Water St. 洽

計告

寒門不幸 訃告
先嚴均平羅公府廣東省中山縣四區白沙灣鄉人痛於一九七四年八月六日壽終正寢享壽八十有一歲不孝等隨侍在側親含殮殮禮成禮訃訂於八月十日(星期一)下午一時假座網比巨禧樓舉行禮下葬于科市蘭墓園奉安宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 邵氏
孤子 志英
孤女 棧蓮
女婿 陳治忠
外孫 耀強 耀輝
外孫 建芬 小紅 同泣告
治喪處：Mrs. Quon Ping Lou, 2540 Kingsway Vancouver, B.C.

名園大酒家

夜總會部

謹訂於八月六號(星期二)開始營業
情商
百代唱片公司名歌后東南亞紅歌星

甄秀儀 小姐客串
磁性歌后 何佩君 小姐
陳均能 先生 領導大樂隊
長駐演奏中西流行名曲
敬請光臨
營業時間：下午八時半起
定座電話：六八三·四七二二

文彊學校招生簡章

本校宗旨：本校為非牟利學校，以向僑童灌輸中文教育為宗旨。

招收班級：幼稚園、小學低年級新生及其他各級插班生。

學費：每學期二十元，另什費二元
開學日期：九月三日(星期二)
上課時間：星期一至五下午四時至六時。

報名日期：即日起。
報名手續：向報名處索取報名表填妥後連同學費什費交回報名處即可。

報名處：適時洋服店、明和銀行、芸生寶號、泰興公司、中華藥房、奇化洗衣館、位仁酒家、黃盈俠公證人旅行社、利口福飯店及本校，學額無多，報名從速。

校址：123A E. Pender Van. 電話：681-5931

徵聘中文教員

本校急聘左列教員，待遇從優，上課時間為下午三時至六時：
(一) 幼稚園教師一名，女性，須幼師畢業，或當幼稚園教學經驗，操純正廣州音，略懂英語。
(二) 小學教員一名，性別不拘，須中文中學畢業，具教學經驗者更佳，操純正廣州音，略懂英語。

有意應徵者請將履歷表、學歷證書、合約約具中英文履歷寄來文彊學校收，合約約語。地址：123A E. Pender St. Van. B.C. V6A 1T6

生猛鮮蟹發售

在煤汽鎮，每逢星期日上午九時。

宜住家廚兼什工

單身兼住宿在內。電話：738-0673

好地位什貨舖

半價出賣，業主離埠，有意者請電話：五八四、三六六六

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五 四九二九

週末大平賣

由八月九日
至八月十一日
星期五、星期六、星期日

美國長身絲苗米五磅庄
每包十六元五
壹元三個
墨西哥芒菓 十二庄
每箱四元五
金山甜橙 十二庄
每箱四元九五
清甜蜜瓜 六個庄
每個七毛五
墨西哥特大芒菓
每個四毛
青李 黑李 每磅四毛
冠珍蠔油
每樽壹元貳五

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月六日至十日 星期二一至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊奇情激烈動作鉅片
成人電影未滿十八歲恕不招待

小偷鬥大賊

鄧光榮 胡錦 領銜主演
同行乃對頭，大小互相鬥鬥；
使盡智與毒，打得天地震！
同場放映彩色寬銀幕
文藝諷刺大喜劇

愛慾奇譚

台港著名巨星
聯合主演

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀 花生油
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。
刀嘜花生油烹調菜味道特別鮮美。
中國糧油有限公司，香港南順有限公司，美國利安娜米廠。
聯合大贈送十天

好消息！又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。
五十磅每包只售十七元五毛。
請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興，等公司全啓

宜僱送外賣工人

工金從優，下午五時後電話 581-1161

緬街美容院生意出賣

請速電，電話 437-8179, 876-6913 洽商。

